

8-800-700-12-25
www.hiberg.ru

THE PRIME CHOICE
HIBERG

КУПЕРЫ ДЛЯ ВОДЫ

СОДЕРЖАНИЕ

Указания по технике безопасности.....3

Технические характеристики.....5

Краткая схема кулера.....6

Подготовка к работе.....7

Использование аппарата.....8

Чистка и правила ухода за аппаратом.....13

Возможные неисправности и способы их устранения.....14

Утилизация.....15

Условия гарантийного обслуживания.....16

Сервисные центры Hiberg.....17

Гарантийный талон.....18

БЛАГОДАРИМ ВАС ЗА ПОКУПКУ КУЛЕРА HIBERG

Пожалуйста, внимательно и в полном объеме прочитайте данную инструкцию, так как в ней содержатся указания по безопасной установке, эксплуатации и обслуживанию аппарата. Сохраните её для дальнейшего использования.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! НЕ ВКЛЮЧАЙТЕ АППАРАТ БЕЗ ВОДЫ!

- 1. Аппарат предназначен для использования только в помещениях при комнатной температуре (10-32°C). Установите кулер для воды в сухом месте вдали от воздействия прямых солнечных лучей и источников тепла. Не используйте аппарат вне помещения.
- 2. Устанавливайте и используйте аппарат только на твердой, плоской и ровной поверхности.
- 3. Не устанавливайте аппарат в тесном замкнутом пространстве или в шкафу. Для обеспечения свободной циркуляции воздуха между стеной и кулером оставьте расстояние как минимум в 20 см между задней панелью и стеной, а также не менее 20 см по бокам.
- 4. Не эксплуатируйте аппарат в местах, где присутствуют взрывоопасные пары.
- 5. Используйте только розетки с надежным заземлением.
- 6. Не подключайте кулер для воды к источнику питания посредством удлинителя.
- 7. При выключении из сети тяните только за вилку шнура питания. Запрещается тянуть за шнур.
- 8. Не используйте аппарат в случае, если шнур питания имеет повреждения.
- 9. Во избежание поражения электрическим током не погружайте кабель, вилку шнура питания или какие-либо иные компоненты кулера в воду или другие жидкости.
- 10. Используйте только чистую бутилированную воду (19 литров). Никогда не заполняйте аппарат водой

сомнительного качества, водой из-под крана, а также водой, содержащей углекислоту. Не используйте аппарат для розлива и подогрева других жидкостей (молоко, кофе, чай). Не используйте аппарат для приготовления пищи.

- 11. Перед чисткой аппарата проверьте, выключен ли он из розетки.
- 12. После хранения аппарата в холодном помещении или перевозки в зимних условиях нужно дать ему прогреться при комнатной температуре в течение 1-2 часов в распакованном виде перед подключением к электросети.
- 13. Не допускается использование аппарата лицами (включая детей) с пониженным уровнем физического, психического или умственного развития или же лицами, не обладающими достаточным опытом и знаниями, за исключением случаев, когда аппарат используется под присмотром лица, ответственного за их безопасность,. Не допускайте использование аппарата детьми в качестве игрушки.
- 14. Не храните внутри аппарата взрывоопасные вещества, например, аэрозольные емкости с горючими летучими соединениями.
- 15. Не переворачивайте аппарат вверх дном и не наклоняйте его более чем на 45°.
- 16. Во избежание возникновения опасной ситуации ремонт аппарата (например, замена шнура питания) должен выполняться квалифицированными специалистами сервисной службы (телефон единой справочной службы **8-800-700-12-25**, звонок по России бесплатный).



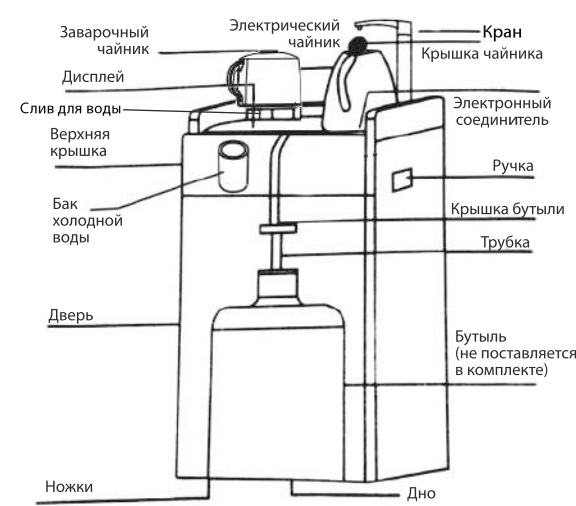
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

МОДЕЛЬ	F 91 FGB	F 91 FGY	F 91 FGW	UFK 91 FGB
Тип	Напольный, с нижней загрузкой бутылки			
Основные функции	Нагрев и охлаждение			
Особенности	Столешница с двумя чайниками: электрическим (из нержавеющей стали) и заварочным (стеклянным)			
Охлаждение	Электронное			Компрессорное
Мощность охлаждения, Вт	70			90
Температура холодной воды, °С	7-15			≤10
Производительность охлаждения, л/час	0,7			2
Температура горячей воды, °С	100			
Мощность нагрева, Вт	1350			
Производительность нагрева, л/час	8			10
Диапазон номинальных напряжений, В /Номинальная частота, Гц	220-240 / 50-60			
Температура окружающей среды, °С	10-32			
Защита от поражения эл. током	I			
Мощность насоса, Вт	6,5			
Размеры аппарата	405x390x810			
Размеры в упаковке	455x455x880			
Дисплей	Дисплей с сенсорными кнопками управления			
Цвет	черный	бежевый	белый	черный
Цвет/материал столика	черное стекло	черное стекло	белое стекло	черное стекло

Цвет/материал дверей шкафчиков	черное стекло	Бежевое стекло	белое стекло	черное стекло
Объем бака холодной воды, л	0,75			
Объем шкафчика для хранения, л.	7,5			
Объем шкафчика для бутылки, л.	70			
Объем/ материал электрического чайника, л.	1,2/ нержавеющая сталь			
Объем/ материал заварочного чайника, л.	0,8 / стекло			
Комплектация кулера	кран, электрический чайник, заварочный чайник			
Вес нетто / брутто, кг.	14,65 / 15,65			17,88 / 19,20
Система защиты от перегрева	да			

КРАТКАЯ
СХЕМА
КУЛЕРА

Примерная схема
аппаратов
с функцией
электронного
охлаждения

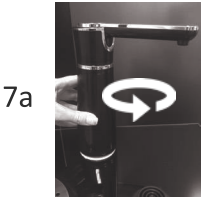


* Производитель и импортер оставляют за собой право изменять конструкцию, технические характеристики, функции, внешний вид и комплектацию товаров без предварительного уведомления. Вся предоставленная в инструкции информация, касающаяся комплектации, технических характеристик, функций и цветовых решений, носит информационный характер и ни при каких условиях не является публичной офертой.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

ВНИМАНИЕ! НЕ ПОДКЛЮЧАЙТЕ АППАРАТ К СЕТИ ДО УСТАНОВКИ БУТЫЛИ С ВОДОЙ!

- 1. Освободите аппарат от упаковки.
- ВНИМАНИЕ!** Упаковочные материалы (например, полиэтиленовая пленка, пенопласт) могут представлять опасность для детей и домашних животных: они могут стать причиной удушья! Храните упаковочные материалы в недоступном для детей и домашних животных месте.
- 2. Аппарат следует устанавливать на ровной и прочной поверхности, расстояние между стеной и аппаратом должно быть не менее 10-20 см. Не устанавливайте аппарат вблизи нагревательных и отопительных приборов. Защищайте аппарат от прямого воздействия солнечных лучей. Никогда не размещайте аппарат в сыром помещении.
- 3. Откройте дверь шкафчика.
- 4. Поставьте чистую бутылку с водой перед шкафчиком.
- 5. Снимите с горловины бутылки гигиеническую пленку, поместите трубку сифона в бутылку так, чтобы она касалась дна.
- 6. Уберите бутылку внутрь шкафчика и закройте дверцу.



- 7. а) Установите входящий в комплект поставки кран подачи воды на резьбовое соединение столешницы и плотно закрутите его.



б) Установите электрический чайник на столешницу.

8. Подключите аппарат к сети. На дисплее загорится индикатор включения , а на панели управления

будет гореть красным цветом индикатор блокировки  (это означает, что панель управления заблокирована и не будет реагировать на команды). Для разблокировки панели управления

удерживайте кнопку «блокировка»  в течение трех секунд.

9. Переведите выключатели холодной (зеленый цвет) и горячей (красный цвет) воды на задней стенке кулера под столешницей в положение **ON**. На дисплее будет отображаться температура горячей и холодной воды.



10. Нажмите и удерживайте в течение трех секунд кнопку блокировки .
11. Аппарат готов к работе.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА



Панель управления и дисплей

ВНИМАНИЕ! Во время эксплуатации аппарата строго придерживайтесь данной инструкции.

- Чайник из комплекта поставки может использоваться только вместе с данным аппаратом.
- Пожалуйста, во избежание получения ожогов не прикасайтесь к металлическим частям чайника во время процесса нагрева воды!
- Обязательно проверяйте уровень воды в чайнике перед включением функции нагрева воды.
- Не наливайте в чайник слишком много воды: это может привести к ее переливу в процессе нагрева.
- Будьте внимательны при подаче воды в электрический чайник, избегайте перелива воды на поверхность аппарата! Если перелива избежать не удалось, удалите излишки воды с панели управления мягкой тканью, предварительно переведя выключатели холодной и горячей воды на задней панели в положение **OFF**. Не пытайтесь удалить излишки воды при включенной панели управления: есть вероятность случайного нажатия кнопки подачи воды и повторного перелива (аппарат оснащен современной сенсорной панелью, отличающейся высокой чувствительностью к прикосновениям).
- При первом включении аппарата рекомендуется слить по 2-3 литра холодной воды и воды комнатной температуры с помощью соответствующих кнопок налива.
- Если аппарат не используется или не будет использоваться более 24 часов, отключите его от сети.

АКТИВАЦИЯ ФУНКЦИИ ОХЛАЖДЕНИЯ

1. При первом включении кулера необходимо заполнить бак холодной воды для ее дальнейшего охлаждения. Для этого необходимо открыть крышку электрического чайника и установить кран подачи

воды над ним. После этого нажмите и удерживайте кнопку подачи холодной воды . В течение некоторого времени вода из бутылки будет заполнять бак. Как только бак заполнится полностью, холодная вода начнет течь из крана.

2. Мигающие синие стрелочки на дисплее и иконка охлаждения означают, что происходит процесс охлаждения воды. Как только температура воды опустится до минимального значения (7°C), стрелочки перестанут мигать.

3. Для набора холодной воды нажмите и удерживайте кнопку «холодная вода» . Прекращение нажатия останавливает подачу холодной воды.

4. Если выключатель охлаждения, расположенный на задней стенке кулера, находится в положении **OFF**, холодная вода не будет течь из крана.

АКТИВАЦИЯ ФУНКЦИИ НАГРЕВА

1. Убедитесь, что чайник установлен правильно (на дисплее отображается текущая температура горячей воды). Если чайник не установлен на предназначенном для него месте на столешнице, вода комнатной температуры не будет течь из крана.

2. Откройте крышку чайника и установите над ним кран.

3. Нажмите на кнопку «комнатная вода»  один раз, загорится красный индикатор, и вода начнет течь из крана. Вода будет течь в течение 30 секунд (установленное по умолчанию время набора, достаточное для полного наполнения пустого чайника), на дисплее при этом будет отображаться обратный отсчет времени. Если в чайнике уже была вода, можно регулировать набор воды вручную.

Для остановки набора воды еще раз нажмите на кнопку «комнатная вода» . По завершении набора воды погаснет красный индикатор кнопки «комнатная вода».

4. Когда чайник будет наполнен водой, можно начинать ее нагрев. Для этого нажмите на панели

управления кнопку «нагрев воды»  один раз. Загорится красный индикатор, и вода начнет греться. Во время процесса нагрева воды на дисплее будет отображаться текущая температура горячей воды, будут мигать красные стрелочки и иконка нагрева. Как только температура горячей воды достигнет 100°C, нагрев отключится и прозвучит звуковой сигнал.

5. Индикатор кнопки нагрева погаснет, а красные стрелочки и иконка перестанут мигать.

6. Далее на дисплее будет отображаться текущая температура воды в чайнике.

7. Если выключатель нагрева, расположенный на задней стенке кулера, находится в положении **OFF**, комнатная вода не будет течь из крана.

ВНИМАНИЕ! Чайник оснащен системой защиты от перегрева. Если вода в чайнике отсутствует или её недостаточно, при включении нагрева он автоматически отключится. Если это произошло, необходимо подождать не менее 10 минут, чтобы чайник остыл, после чего можно заливать воду.

ВНИМАНИЕ! При первом включении рекомендуется залить в чайник воду, добавить 50 г лимонной кислоты и включить нагрев. После окончания процесса нагрева дайте воде остыть, слейте раствор и промойте чайник чистой водой.

НАСТРОЙКА ТЕМПЕРАТУРЫ НАГРЕВА

Вы можете самостоятельно настроить температуру нагрева воды в диапазоне от 40°C до 100°C.

1. Нажмите на кнопку «Настройка»  и удерживайте ее в течение трех секунд. При этом красным цветом загорятся индикаторы кнопок «настройка» , а также «установка и выбор» .

2. На дисплее начнет мигать текущая установленная температура горячей воды (по умолчанию 100°C).

3. С помощью кнопки «установка и выбор»  выберите нужную вам температуру. Для этого нажимайте на кнопку «установка и выбор»  до тех пор, пока на дисплее не отобразится нужная вам температура.

4. Через три секунды режим настроек перестанет быть активным, погаснут индикаторы кнопок «настройка»  и «установка и выбор» , а на дисплее снова будет отображаться текущая температура воды в чайнике.

5. В дальнейшем нагрев воды будет происходить до выбранной вами температуры.

НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ НАБОРА КОМНАТНОЙ ВОДЫ В ЧАЙНИК

Вы можете самостоятельно настроить время набора воды в чайник в диапазоне от 18 до 50 секунд.

1. Нажмите на кнопку «настройка»  и удерживайте ее в течение трех секунд. При этом красным цветом загорятся индикаторы кнопок «настройка»  и «установка и выбор» .

2. Нажмите на кнопку «настройка»  еще раз. На дисплее начнет мигать текущее время набора воды (по умолчанию - 30 секунд).

3. С помощью кнопки «установка и выбор»  выберите нужное время. Для этого нажимайте на кнопку «установка и выбор»  до тех пор, пока на дисплее не отобразится нужное вам время.

4. Через три секунды режим настроек перестанет быть активным, погаснут индикаторы кнопок «настройка»  и «установка и выбор» , а на дисплее снова будет отображаться текущая температура воды в чайнике.

5. В дальнейшем набор воды в чайник будет происходить в течение выбранного вами времени.

ЧИСТКА И ПРАВИЛА УХОДА ЗА АППАРАТОМ

ВНИМАНИЕ! Опасность поражения током! Перед чисткой и санобработкой аппарата необходимо отключить его от электросети.

- Никогда не погружайте аппарат в воду.
- Не пользуйтесь паровыми очистителями для проведения чистки и санобработки аппарата
- Никогда не используйте для чистки и санобработки аппарата абразивные чистящие вещества, а также чистящие вещества, содержащие активные растворители (такие как бензин, керосин, ацетон).

1. Протрите корпус аппарата мягкой влажной тканью.

2. Откройте дверцу аппарата, вытащите бутыль. С помощью мягкой влажной губки с небольшим количеством моющего раствора протрите внутри шкафчик для бутылки. Тщательно смойте с поверхностей нанесенный моющий раствор и насухо вытрите их мягкой тканью!

3. Трубка сифона должна быть стерильна, так как она находится в воде, которую вы пьете из аппарата. Следите, чтобы трубка не засорялась.

4. Не реже одного раза в год очищайте от пыли заднюю стенку аппарата. Во избежание короткого замыкания не допускайте попадания капель воды на заднюю стенку.

5. Рекомендуется периодически чистить чайник. Для этого необходимо залить в него воду и добавить 50-100 г (в зависимости от степени загрязнения) лимонной кислоты и включить нагрев. После окончания процесса нагрева дайте воде остыть, слейте раствор и промойте чайник чистой водой. Никогда не мойте чайник в посудомоечной машине!

ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ.

Во избежание повреждений аппарата, вызванных замерзанием, при его транспортировке в холодное время года или хранении в неотапливаемом помещении необходимо полностью слить воду из аппарата:

1. Отключите аппарат от сети.

2. Извлеките вилку шнура питания из розетки.

3. Откройте дверцу аппарата и вытащите бутыль.

4. Возьмите емкость для воды и полностью слейте воду из бака холодной воды через сливное отверстие на задней стенке.

Внимание! Не упаковывайте аппарат для хранения, если какие-либо его части не высохли. Это может привести к образованию плесени!

ВОЗМОЖНЫЕ НЕПОЛАДКИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Аппарат не включается	Неисправна розетка, в которую включен аппарат	Проверьте исправность розетки. Если розетка неисправна, подключите аппарат к другой исправной бытовой розетке
Из крана не льется вода при нажатии кнопки комнатной воды	Закончилась вода в бутылки Конец трубки не касается воды в бутылки Выключатель горячей воды на задней стенке кудера находится в положении OFF	Заменить бутылку на новую Поправьте трубку так, чтобы она касалась дна бутылки Переведите выключатель в положение ON
Из крана не льется вода при нажатии кнопки холодной воды	Выключатель холодной воды на задней стенке кудера находится в положении OFF	Переведите выключатель в положение ON
Вода не охлаждается	Охлаждение не включено	Переведите выключатель холодной воды на задней стенке в положение ON
Аппарат работает с повышенным уровнем шума	Аппарат установлен на неровной поверхности или соприкасается с другими предметами Чайник долгое время не очищался от накипи	Установите аппарат на ровную твердую поверхность Очистите чайник от накипи
Вода подается слабой струей	Трубка сифона засорена или заблокирована посторонними предметами Вода в бутылки заканчивается	Прочистите трубку сифона Замените бутылку

УТИЛИЗАЦИЯ



Электрические и электронные устройства подлежат утилизации отдельно от бытового мусора в специальных местах, указанных правительством или местными органами власти. Правильная утилизация старого оборудования поможет предотвратить потенциальное вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека. Для получения более подробной информации о порядке утилизации старого оборудования обратитесь в администрацию населенного пункта или службу, занимающуюся утилизацией.

ОСНОВНЫЕ ЭТАПЫ УТИЛИЗАЦИИ:

- отсоедините от сети вилку и перережьте шнур питания;
- корпус, глухие двери, боковые части оборудования подлежат захоронению на полигонах бытовых и промышленных отходов по правилам и требованиям, установленным местной администрацией;
- сжигание теплоизоляции корпуса и боковых частей категорически запрещается ввиду образования при горении токсических веществ;
- компрессор, пускозащитное реле, проводка, теплообменники, алюминиевый профиль дверей и вентиляторы могут утилизироваться как лом черных и цветных металлов на предприятиях по переработке металла;
- элементы стеклянной структуры утилизируются на специализированном предприятии по утилизации стекла;
- лампы освещения утилизируются на специализированном предприятии по утилизации люминесцентных ламп.



Правильная утилизация после окончания срока службы (эксплуатации) поможет предотвратить потенциально вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека. Этот аппарат содержит компоненты из горючих материалов и не может быть утилизирован вместе с обычным бытовым мусором (отходами). Для получения более подробной информации о порядке утилизации старого оборудования обратитесь в администрацию населенного пункта или службу, занимающуюся утилизацией.

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Компания «Интер-Трейд» выражает благодарность за Ваш выбор и гарантирует высокое качество и безупречное функционирование кулеров HIBERG при условии соблюдения правил эксплуатации. Данный аппарат представляет собой технически сложное изделие. При бережном и внимательном отношении он будет надёжно

служить Вам долгие годы. В ходе эксплуатации кулеров не допускайте механических повреждений, попадания внутрь корпуса посторонних предметов, жидкостей и насекомых. На протяжении всего срока службы следите за сохранностью идентификационной наклейки с обозначением наименования модели.

Во избежание возможных недоразумений в течение всего срока службы сохраняйте документы, прилагаемые к товару при его продаже (гарантийный талон, товарный и кассовый чеки, накладные, руководство по эксплуатации и иные документы).

УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Гарантийные обязательства и условия сервисного обслуживания по гарантии. Условия гарантии:

При покупке изделия обязательно проверьте его комплектность и исправность, а также наличие Руководства по эксплуатации и заполненного Гарантийного талона.

Перед началом эксплуатации аппарата внимательно ознакомьтесь с инструкцией.

Гарантийный ремонт не осуществляется в следующих случаях:

- Если изделие использовалось в целях, не соответствующих прямому назначению аппарата;
 - Если неисправность явилась следствием небрежной эксплуатации, неправильной транспортировки или условий хранения, вследствие чего изделие получило механические повреждения;
 - Если выход из строя произошел в результате естественного износа комплектующих;
 - Если имеются повреждения, причиной которых явилось попадание внутрь аппарата посторонних предметов, жидкости и т.д.;
 - Если обнаружены доказательства самостоятельного вскрытия аппарата или его ремонт вне гарантийного сервисного центра;
 - При наличии неисправностей, которые возникли из-за перегрузки, повлекшей за собой деформацию или выход из строя внутренних механизмов, а также вследствие скачков напряжения или подключения к электросети с несоответствующим напряжением;
 - При естественном износе внешнего покрытия, чехлов из ткани или кожи, пластиковых и металлических деталей, а также прочих материалов, не участвующих в непосредственной механической работе изделия.
- Стоимость ремонта оплачивается покупателем, если:
- Гарантийный период закончился;
 - Гарантия не распространяется на данный вид неисправности;
 - Для определения вида поломки требуется экспертиза, в результате которой доказано, что гарантия не распространяется на данный вид неисправности.

СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ HIBERG

Телефон единой сервисной линии

8-800-700-1225 (звонок по России бесплатный)

info@hiberg.ru

www.hiberg.ru



Срок службы - 5 лет

Гарантийный срок - 2 года с даты приобретения продукции, но не более 3-х лет с даты производства

Изготовитель: НИНГБО ФЕТЕР ЭЛЕКТРИКАЛ ЭПЛАЙНСИС КО., ЛТД
Адрес: Фухай Индастриал Эриа, Цыси Сити, Чжэцзян Провинс, Китай
Manufacturer: NINGBO FETER ELECTRICAL APPLIANCES CO., LTD
Адрес: Fuhai Industrial Area, Cixi City, Zhejiang Province, China

Импортер: ООО "Диорит-Технис", 347800, Россия, Ростовская область, г. Каменск-Шахтинский, ул. Ворошилова, 152

Изготовлено в Китае

Производитель и импортер оставляют за собой право изменять конструкцию, технические характеристики, функции, внешний вид и комплектацию товаров без предварительного уведомления. Вся предоставленная в инструкции информация, касающаяся комплектации, технических характеристик, функций и цветовых решений, носит информационный характер и ни при каких условиях не является публичной офертой.

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Талон действителен при наличии всех штампов и отметок

Модель № _____
Дата приобретения: _____
Серийный номер: _____
ФИО и телефон покупателя: _____
Наименование и юридический адрес организации продавца: _____
Подпись продавца: _____
Печать продающей организации: _____

Данные отрывные купоны заполняются представителем сервисного центра, производящего ремонт изделия. После ремонта данный гарантийный талон (за исключением заполненного отрывного купона) должен быть возвращен Владелецу.

Купон №1

Модель № _____
Серийный номер: _____
Дата поступления в ремонт: _____
Дата выдачи прибора: _____
Вид ремонта: _____
М.П. _____

Купон №2

Модель № _____
Серийный номер: _____
Дата поступления в ремонт: _____
Дата выдачи прибора: _____
Вид ремонта: _____
М.П. _____

Купон №3

Модель № _____
Серийный номер: _____
Дата поступления в ремонт: _____
Дата выдачи прибора: _____
Вид ремонта: _____
М.П. _____



HIBERG

THE PRIME CHOICE*

Мы рады предложить Вам другие продукты торговой марки «HIBERG», среди которых:



- Холодильники



- Морозильники



- Стиральные машины



Посудомоечные машины



Планетарные миксеры



Морозильные лари



- Кулеры